



道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

將臨期第三主日 (喜樂主日) (甲年)

讀經一 依 35:1-6, 10
答唱詠 詠 146:6-7, 8-9, 9-10
讀經二 雅 5:7-10
福音 瑪 11:2-11

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



乙、將臨期第二主日和第三主日

87. 在將臨期第二和第三主日，洗者若翰的形象主導了整個三年週期的福音；不僅如此，洗者若翰也常是這些主日接下來每週平日福音章節所講論的人。此外，在 12 月 19 日、21 日、23 日和 24 日，所有福音章節的焦點都圍繞著若翰誕生的事件上。最後，耶穌接受若翰施洗的慶日（主受洗節），才結束整個聖誕期。這裡所說的是為了幫助講道者，注意到洗者若翰在聖經中卓然出現的多個場合。
88. 第三世紀的神學大師奧利振 (Origen)，注意到一項蘊含偉大奧跡的模式：記述主耶穌的來臨時，總有洗者若翰作他的前驅（參閱：《路加福音講道集》4:6）。因此，即使是在母胎中，若翰也是跳躍著宣報主的臨在。在約旦曠野，若翰的宣講預示了在他之後要來的那一位。當他在約旦河給耶穌付洗時，天開了，聖神以可見的形象降在耶穌的身上，並且有聲音從天上宣報他就是聖父的愛子。若翰的死亡是耶穌需走向耶路撒冷的訊號，耶穌知道自己的死亡在那裡等候著他。若翰是最後和最偉大的先知；因為在他的宣講之後，眾先知所預言的那位就來臨，並為我們的救恩展開行動。
89. 那曾以血肉之軀降生於巴勒斯坦的天主聖言，也同樣來到每一代相信基督的每個人身上。而若

翰，這位在歷史中先耶穌而來的，仍然在耶穌以前，先來到我們面前。在諸聖相通功中，若翰在這些日子裡來到我們的聚會中，宣報即將要來臨的那一位，並因此催促我們悔改。這就是為什麼每一個早晨，教會都在晨禱中詠唱若翰的父親匝加利亞在若翰出生時唱的讚歌：「至於你，我兒，你要稱為至高者的先知，你要作主的前驅，為他預備道路，為使他的百姓認識救恩，使他們的罪得到寬恕。」（路 1:76-77）

90. 講道者應該確保，基督信眾都要聽到若翰對悔改不斷的呼籲，作為他們對主基督雙重來臨的部分準備，特別是在將臨期第二和第三主日福音中所提到的。但我們不只在福音的章節裡聽到若翰的呼聲；以色列眾先知的呼聲也都與若翰的呼聲集合起來。

耶穌親口論及若翰說：「他就是厄里亞。」（瑪 11:14）。或者也可以說，若翰就是在這些主日的讀經一中出現的依撒意亞、巴路克及索福尼亞。在這些日子，在禮儀聚會中所宣報的任何一個先知神諭，為教會來說，都是若翰呼聲的迴響；呼籲我們要在此時此地妥善準備上主的道路。我們要準備好，為迎接人子在末日光榮和威能中的來臨。我們也要準備好，為迎接今年耶穌聖誕的盛典。



91. 例如，丙年第二主日會眾在宣讀《巴路克先知書》時，先知所講的「耶路撒冷」，就指參禮的會眾：「耶路撒冷！請你脫去居喪、悲傷的衣裳，永遠穿上天主光榮的華服。」

這位先知邀請我們作確切的準備，並呼籲我們悔改：「披上天主正義的披肩，戴上永生者光榮的冠冕。」成了血肉的聖言將居住在教會內，因此，先知這樣對教會說：「耶路撒冷！請你起來，站在高處，向東遠眺。看，你的子女奉聖者的命，從西方至東方集合；他們喜形於色，因為天主終於想起了他們。」

92. 依撒意亞先知有關默西亞的多篇著名預言，都會在這些主日誦讀。「那一天，從葉瑟的樹幹將要生出一條嫩枝，由它的樹根上要發出一支幼芽。」（依 11:1，甲年第二主日）這段經文在耶穌誕生時應驗了。

而在另一年，「有一個呼聲喊說：『你們要在曠野中預備上主的道路。』」（依 40:3，乙年第二主日）四部福音的聖史，都看見這段經文在若翰的曠野宣講中完成了。

同一篇依撒意亞先知的經文繼續說：「上主的光榮要顯示出來，凡有血肉的都會看見。」（依 40:5）。這就是指末日。也是指聖誕節慶。

93. 令人印象深刻的是，在洗者若翰於福音中出現的許多場合中，經常重複他關於耶穌的核心信息：「我以水洗你們，他卻要以聖神洗你們。」（谷 1:8，乙年第二主日）

由耶穌所帶來以聖神施行的洗禮，把在這裡討論的全部經文，與及本《指南》經常指出作為核心的逾越奧跡，直接連結起來；這逾越奧跡最終在五旬節達致圓滿，即當聖神傾注在所有相信基督的人身上之時。這逾越奧跡，由天主獨生子取了肉軀的來臨，作為準備，更進一步在末日，展現其無限富饒。

依撒意亞先知曾論及那誕生在馬槽裡的嬰孩，以及要乘著雲彩降來的那一位：「上主的神將住在他內。」（依 11:2，甲年第二主日）。又或，按耶穌自己宣報要應驗在他身上的話：「上主的神臨到我身上，因為上主給我傅了油；派遣我向貧苦的人傳報喜訊。」（依 61:1，乙年第三主日，參閱：路 4:16-21）

94. 將臨期讀經事實上是一個扣人心弦的舊約經文彙編，這些經文都在天主子以血肉之軀來臨的事件上，不可思議的應驗。講道者可以一再使用先知的詩歌，為基督徒信眾描述那透過禮儀而進入他們中的全然奧秘。基督持續不斷的來臨，而他的來臨是多樣的。他已經來了，他還要在光榮中再



度來臨。他在聖誕節來臨。他現在已經在將臨期每次感恩祭中來臨。對這多面向的來臨，正好應驗先知們有力的詩歌：

「看，你們的天主，報復已到，天主的酬報已到，他要親自來拯救你們！」（依 35:4，甲年第三主日）

「熙雍，你不用害怕，不要雙手低垂！上主你的天主在你中間，他是一位施救的勇士。」（索 3:16-17，丙年第三主日）。

「你們安慰，安慰我的百姓吧！你們的天主說。你們應向耶路撒冷說寬心的話，並向她宣告：她的苦役已滿期，她的罪債已清償。」（依 40:1-2，乙年第二主日）

95. 在將臨期幾週持續增長的期待之後，無怪乎主祭在第三主日會穿上內斂喜樂的玫瑰紅祭披，並且這主日也以進堂詠的第一句話來命名，這句在這天已被詠唱了多個世紀，來自聖保祿宗徒《斐理伯書》的話：

「*Gaudete*——你們在主內應常常喜樂，我再說：你們應當歡樂！……主快來了。」他已經來了，他還要在光榮中再度來臨。現在，他在將臨期每次的感恩祭中已經來臨。「的確，主快來了。」

將臨期第三主日 (喜樂主日)

進堂詠

你們在主內應當常常喜樂；
我再說：你們應當喜樂！
你們的寬仁，應當叫眾人知道：
主快來了。(斐4:4-5)

「方濟會資料」(Franciscan Sources) 詳細描述了當時在格朝奧(Greccio)發生的事情。聖誕節前十五天，方濟請了一位名叫若望的當地人，幫助他實現他的願望：「請把嬰孩耶穌誕生在白冷的紀念，活現出來。讓我的肉眼盡可能看見這初生嬰孩所欠缺和所需要的；他又如何躺在馬槽裡，睡在乾草堆上，由牛和驢陪伴著。」就此，方濟的這位忠誠朋友立即按聖人的要求，前去準備。



教宗方濟各
《美妙的景象》宗座書函（Admirabile Signum）
有關聖誕馬槽的意義和重要價值

1. 聖誕馬槽的美妙景象，為基督徒如此親切，從不止息地令人驚訝和讚歎。聖誕馬槽描寫耶穌的誕生，簡單和喜樂地宣報天主子降生成人的奧蹟。耶穌誕生的場景就像活生生的福音，從聖經冉冉升起。默觀聖誕故事時，我們被邀請踏上一段靈性旅程，又被天主的謙抑自下所吸引：他為了與眾人會晤，而降生成人。我們體會到他對我們的愛竟然如此偉大：以至他成為我們當中的一員，為使我們能與他成為一體。

藉此信函，我希望鼓勵大家繼續這美好的家庭傳統：在聖誕節前準備耶穌誕生的馬槽；也在工作場所、學校、醫院、監獄和市中心廣場，繼續這習慣。豐富的想像力和創意，常常體現於各色各樣的材料，造出美麗小巧的傑作。我們自童年就從父母和祖父母學到這充滿歡樂的傳統；它蘊含著民間熱心敬禮的豐富靈修。我希望這習慣永遠不會消失，且無論在哪裡式微了，都可以重新復興。

2. 聖誕馬槽的起源，首先是根據福音所載，耶穌在白冷誕生的某些細節。聖史路加簡單的說：「瑪利亞便生了她的頭胎男兒，用襁褓裹起，放在馬槽裡，因為在客棧中為他們沒有地方。」（路2:7）因為耶穌躺在馬槽中，故此，耶穌誕生的場景，就稱作「馬槽」；拉丁文是 *praesepe*（馬槽）。

天主子來到世上，躺在餵飼動物的「槽」。乾草堆成了他的第一張床，以揭示他就是「從天上降下來的食糧」（若6:41）。聖奧思定和其他教父，被這象徵所打動：「躺在馬槽裡，他成了我們的食糧」（講道189,4）。事實上，耶穌誕生的場景，喚起耶穌生平的許多奧蹟，並與我們的日常生活緊密相連。

讓我們回顧聖誕馬槽的起源；這是我們所熟悉的。我們要想像自己在意大利里蒂（**Rieti**）附近的小鎮格朝奧（**Greccio**）。聖方濟在1223年11月29日獲得教宗何諾三世（**Honorius III**）批准了他的會規；大概就在這次從羅馬回程路上，聖方濟停留在格朝奧（**Greccio**）。在較早之前，方濟也曾往訪聖地，於是格朝奧（**Greccio**）的山洞就使他想起了白冷的山區。也有可能是這個「亞西西的窮人」，被羅馬聖母大殿描繪耶穌誕生的彩石鑲嵌畫（馬賽克）打動了；據古老的傳統，聖母大殿保存了馬槽的木板。……

…… 「方濟會資料」(Franciscan Sources) 詳細描述了當時在格朝奧 (Greccio) 發生的事情。聖誕節前十五天，方濟請了一位名叫若望的當地人，幫助他實現他的願望：「請把嬰孩耶穌誕生在白冷的紀念，活現出來。讓我的肉眼盡可能看見這初生嬰孩所欠缺和所需要的；他又如何躺在馬槽裡，睡在乾草堆上，由牛和驢陪伴著。」¹ 就此，方濟的這位忠誠朋友立即按聖人的要求，前去準備。在12月25日，來自各地的小兄弟（修士）和當地農莊的民眾來到格朝奧 (Greccio)，帶著鮮花和火把，照亮了那神聖的夜晚。當方濟來到時，他看到堆滿乾草的馬槽，一隻牛及一頭驢。在場眾人都在這聖誕場景前，經驗到新的、難以形容的喜悅。司鐸就在這馬槽上舉行了感恩聖祭，顯示出降生成人的天主子與聖體聖事間的聯繫。在格朝奧 (Greccio)，沒有聖像；但耶穌誕生的場景就在現場的眾人前，活生生的重現出來²。

我們的傳統（聖誕馬槽）就是這樣開始了：眾人喜樂地環繞著這山洞，原來的事件（耶穌的誕生）與領受其奧蹟的人之間，完全沒有距離。

《聖方濟第一傳記》的作者，多默·薛拉諾 (Thomas of Celano) 注意到，當晚在這簡單又感人的（聖誕）場景前，還發生了一個異象：「有一個在場的人，看見嬰孩耶穌親身躺在馬槽裡。」1223年聖誕節，從這耶穌誕生場景回家的眾人，都充滿不可言喻的喜樂³。

3. 聖方濟以這簡單的標記（馬槽）作了偉大的福傳工作。他的教導感動了基督徒的心，並在今天繼續提供一個簡單又切實的方法，來描繪我們信仰之美。事實上，這首次重現耶穌誕生場景的地方，表達且喚起了許多情懷；格朝奧 (Greccio) 成了人靈的避難所，讓人藏身於山區的寧謐中。

為甚麼聖誕馬槽會激發如此驚歎，及感動我們如此之深？首先，因為它顯示了天主溫柔的愛：宇宙的創造者謙抑自下，擔負了我們的弱小卑微。生命（誕生）的恩賜，為我們每次都是奧妙的；但當我們體會到瑪利亞所生的兒子，就是每個生命的泉源，亦滋養著每個生命，就更覺奇妙。天主把耶穌賜給我們，作我們的兄弟；他在我們徬徨和迷路時，來尋找我們；又作我們忠誠的朋友，常常陪伴在我們身邊。天父把他的兒子賜給我們，為寬恕我們，並把我們從罪惡中解救出來。……

¹參：多默·薛拉諾，《聖方濟第一傳記》84；方濟會資料469。

²參：多默·薛拉諾，《聖方濟第一傳記》85；方濟會資料469。

³參：多默·薛拉諾，《聖方濟第一傳記》86；方濟會資料470。

……在我們家中搭建聖誕馬槽，有助於我們重溫在白冷所發生的故事。當然，福音常常是我們瞭解和反思這事件的泉源。同時，聖誕馬槽所描繪的，也幫助我們想像耶穌誕生的場景。這場景觸動我們的心，使我們進入救恩的歷史，好像是當時事件中的人物；這事件在不同的歷史和文化背景中，都是活生生和真實的。

從方濟會首創聖誕馬槽開始，耶穌誕生的場景便以特殊的方式，邀請我們去「感受」和「觸摸」天主子降生成人所選擇的「貧窮」。聖誕馬槽含蓄的召喚我們跟隨耶穌，走謙遜、貧窮和克己的路；這路引領我們從白冷的馬槽走向十字架。「馬槽」要求我們在有需要的弟兄姊妹身上，認出耶穌，並以慈悲服事他（參瑪25:31-46）。

4. 現在，我想反省一下耶穌誕生場景的各項元素，好能欣賞它們更深層的意義。首先，寂靜的黑夜，滿布星星的背景。我們這樣描繪，不僅為忠於福音的記載，也是因為黑夜的象徵意義。我們可回想自己生命中所經歷過的「黑夜」。儘管黑暗，但天主總不放棄我們，反而，他是在黑夜中回答我們關於生命意義的關鍵問題。我是誰？我從哪裡來？為甚麼我生於歷史中這個時刻？我為甚麼要愛？我為甚麼要受苦？為甚麼我會死？正是為了回答這些問題，天主成為人。他的來臨，是要光照那坐在黑暗和死影中的人，引領他們的腳步（參：路1:79）。

耶穌誕生場景的景觀也值得談談。這景觀通常包括一些古屋廢墟；它們有時甚至取代了白冷山洞，而成為聖家的居停之所。這些廢墟似乎是受到13世紀道明會士**Jacobus de Varagine**的「黃金傳說」（**Golden Legend**）所啟發；這傳說提到異教徒相信：當有一位貞女誕下孩子之時，羅馬的「和平神廟」就會倒塌。尤其重要的是，廢墟是人性墮落的可見標誌；所有一切都無可倖免的陷入毀壞，腐朽和挫敗。這場景告訴我們，耶穌是這衰老世界中的新生；耶穌的來臨是為了治癒和重建，使世界和我們的生活恢復原來的輝煌。……

5. ……我們該以怎樣的情感，去安排耶穌誕生場景中的山脈、溪流、羊及牧羊人！我們當記得，正如眾先知所預言的，萬物都要因默西亞的來臨，而歡欣踴躍。眾天使和引路明星，都是記號，召喚我們出發，前往山洞去朝拜天主。

「我們且往白冷去，看看上主報告給我們所發生的事。」（路2:15）在天使報喜之後，牧羊人互相報喜。從這寥寥數語，引伸出一個美好的教訓。牧羊人不像其他許多人，總為很多事情忙碌不已；牧羊人成為首批證人，看到最要緊的事：救贖的恩典。正是最謙卑和最貧窮的人，迎接了降生成人的天主。牧羊人回應了那為會晤我們而成為嬰孩耶穌的天主；滿懷愛慕、感恩和敬畏之情，動身前去會晤他。感謝耶穌：天主和他子女的會晤，孕育了我們的信仰，並說明了它的獨特之美；這美，在耶穌誕生的場景中，奇妙地表露無遺。

6. 習慣上，我們可在耶穌誕生的場景加上許多象徵性的人物。首先可以有乞丐，以及那些只求心靈富足的人。他們都有權利去親近嬰孩耶穌；沒有人可以驅逐他們，或趕他們離開馬槽；馬槽為窮人充滿家的感覺。事實上，窮人在這奧蹟中是優先的；他們往往首先認識到天主親臨在我們當中。

在耶穌誕生場景中有窮人和卑微人；這提醒我們：天主成為人是為那些自覺亟需天主的愛，並渴求天主親近他們的人。良善心謙的耶穌（瑪11:29）在貧窮中誕生，並度著簡樸的生活，為教導我們認識到甚麼才是必要的，並付諸生活。

耶穌誕生的場景清楚教導我們：不可被富貴及轉瞬即逝的逸樂所愚弄。我們看見黑落德的宮殿在背景裡；他們充耳不聞歡樂佳音。天主誕生在馬槽裡，發動一場唯一真實的革命：愛的革命、溫良的革命，為無依無靠的人及邊緣人士，帶來希望和尊嚴。從馬槽裡，耶穌以溫柔而有力的方式宣告：必須與窮人分享；這是唯一途徑，邁向更富於人性和兄弟友愛的世界；在這世界裡，沒有人被排斥或邊緣化。

孩子們，甚至成人，常常喜歡在耶穌誕生的場景，加添一些福音沒有提及的人物。然而，這些幻想出來的增添，正好表示在耶穌開創的新世界裡，足有空間容納合乎人性的、天主所創造的萬物。從牧羊人到鐵匠，從麵包師傅到樂師，從打水的婦人到玩耍的兒童：這一切都訴說著「日常生活中的聖德」，即喜樂地以非凡的態度，履行日常平凡的事務；耶穌就如此誕生，為與我們分享他的神聖生命。……

7. ……漸漸的，我們來到了山洞，我們看見瑪利亞和若瑟的聖像。瑪利亞作為母親，默觀著她的兒子，並把他指示給每位來訪者。瑪利亞的聖像，使我們反思當天主敲她無玷聖心之門時，圍繞著這少女的偉大奧蹟。瑪利亞以完全的服從，回應天使的傳報：邀請她成為「天主之母」。她的話：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」（路1:38）指示我們該如何捨棄自己，全心相信天主的旨意。因著她所答的「是」（**fiat**），瑪利亞成為天主子的母親，無損她的童貞，反而，感謝天主聖化了她的童貞。在聖母身上，我們看見天主之母沒有把她的兒子據為己有，反而，是邀請每一個人聽從她兒子的話，並加以奉行（參：若2:5）。

聖若瑟站在瑪利亞旁，保護著嬰孩耶穌和他的母親。聖若瑟常常被描繪為手握棍杖或提著一盞燈。聖若瑟在耶穌和聖母的生活中扮演著重要的角色。他是守護者，日夜保護著自己的家人。當天主警告他有關黑落德的威脅，他毫不遲延，立即起程逃往埃及（參瑪2:13-15）。一旦危險過去，他就帶著聖家返回納匝肋；在納匝肋，他是孩童耶穌和少年耶穌的第一位老師。若瑟把環繞著耶穌和自己淨配瑪利亞的偉大奧蹟珍藏心裡。若瑟是義人；他常常把自己託付給上主的旨意，並付諸實行。

8. 在聖誕節，我們把耶穌聖嬰像放在馬槽裡，頓時，整個耶穌誕生的場景，變得生動起來。天主以嬰孩出現，讓我們擁抱在懷裡。在軟弱和脆弱之下，他隱藏著他創造和轉化萬物的力量。這看來是不可能的，卻成為了事實：在耶穌身上，天主成為嬰孩；這樣，他願意顯示他偉大的愛，向所有人微笑，並溫柔地伸開雙手。

這嬰孩的誕生喚起了喜樂和驚訝，把生命的偉大奧蹟擺在我們面前。看到這對年青夫婦凝視著這新生嬰孩，我們可以明白瑪利亞和若瑟的感受；在他們注視著耶穌聖嬰時，便感覺到天主在他們生命中的親臨。

「這生命已顯示出來」（若一1:2），若望宗徒用這句話總括了天主子「降生成人」的奧蹟。馬槽讓我們看到並觸摸到這獨一無二、改變歷史進程的事件；從此，時間便以基督誕生前或後來記述和數算。……

……天主的行徑真使人驚訝！他怎能放棄自己的榮耀，成為像我們這樣的人。這真使我們吃驚；我們見到天主生活得完全與我們一樣：他像其他孩子一樣：睡覺、由母親哺乳、哭啼和玩耍！

天主往往使我們十分困惑；他真是不可預測的，常常做出我們意想不到的事。耶穌誕生的場景，展示天主來到我們的世界，也同時讓我們反省：我們的生命該如何參與天主的生命。耶穌誕生的場景邀請我們：如果我們想獲得生命的最終意義，就要成為耶穌的門徒。

9. 隨著主顯節的臨近，我們把三王的聖像放在聖誕馬槽中。從東方來的智者，看見那景星，就動身前往白冷，去尋找耶穌，並獻上黃金、乳香、沒藥。這些珍貴的禮物喻意深遠：「黃金」是為尊敬耶穌的王者身分；「乳香」是為他的天主性；「沒藥」是為他神聖的人性：他將經歷死亡和埋葬。

當我們默觀耶穌聖誕的場景時，我們也被召叫去反省每位基督徒的福傳使命。我們每人都被召叫去把這佳音傳給所有人，同時，以我們因認識了耶穌和他的愛，而獲得的喜樂，及以切實的慈悲善行，為這佳音作證。

賢士教導我們：人要走過漫漫長路才能到達基督面前。賢士是富有的智者，從遠方而來，渴求永恆；他們踏上漫長危險的旅程，引領他們到達白冷（參：瑪2:1-12）。他們在嬰孩耶穌君王面前，興高采烈；他們沒有因周圍的貧窮環境而感到屈辱；相反，他們立即跪下朝拜了嬰孩耶穌。他們跪在嬰孩耶穌之前，明白天主既以他的智慧治理和引導星辰運轉，天主也會引領歷史的進程：他推下權勢者，卻提拔弱小卑微的人。當他們回到家鄉時，肯定會告訴其他人：他們奇妙地會晤了默西亞；藉此，開始把福音廣傳萬邦。……

10. ……站在聖誕馬槽前，我們想起了自己小時候，是多麼急切等待著去搭建馬槽。這些記憶，使我們更意識到，我們從那些將信仰傳給我們的人，獲得這珍貴的禮物。同時，也提醒我們有責任把同樣的經驗，分享給我們的子孫。如何安排耶穌誕生的場景，並不重要：這場景可以年年一樣，又可以年年不同。重要的是，耶穌誕生的場景要向我們的生活說話。無論在那裡，又以甚麼形式，耶穌誕生的場景都向我們講述天主的愛；天主成為孩童，為的是使我們知道，他是如何的親近每一個人：男女老幼；無論他們的狀況如何。

親愛的兄弟姊妹：聖誕馬槽是傳遞信仰過程中的一環；傳遞信仰的過程，既珍貴也需要付出。從童年開始，在我們生命的每一階段，聖誕馬槽教導我們去默觀耶穌，體驗天主對我們的愛，感受並相信天主與我們同在。因此，我們與他、他的子女、所有兄弟姊妹都在一起；我們感謝這嬰孩，他是天主之子、童貞瑪利亞之子；我們明白了，也因此找到了真正的幸福。讓我們學習聖方濟，打開我們的心，迎接這簡樸的恩寵，好使我們能在驚喜中謙誠祈禱：感謝天主與我們分享他的所有，他從不留下我們孤獨一人。

教宗方濟各

2019年12月1日

聖誕馬槽朝聖地、格朝奧（Greccio）

就任教宗第七年

（天主教台灣地區主教團、香港教區合譯）



天使：小朋友



背景：跑馬地行人隧道



馬槽：街友帳篷



三王：義工
(用福袋、飯卷、口罩代替黃金、沒藥、乳香)



牧羊人：清潔工/紙皮婆婆





將臨期第三主日

主禮致候

主禮：願救主來臨的喜樂與平安與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：各位教友，今日是將臨期第三主日，即傳統所謂的喜樂主日。教會今日歡欣踴躍，因為救主基督的來臨，已近在眉睫；另一方面，在二千年前已經降生成人的基督，今日仍藉聖言、聖事和教會親臨我們當中。現在讓我點燃將臨環的第三根蠟燭，以表示我們歡欣準備，迎接救主的來臨。

（點燃將臨環第三根蠟燭）

領：主基督，你的來臨，帶來人類永恆的喜樂。上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第一節）

領：主基督，你的來臨，實現了天主對我們的拯救。基督，求你垂憐。

眾：基督，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第二節）

領：主基督，請幫助我們滿懷喜樂，以純潔的心神，迎接你的來臨。上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第三節）

主禮：願全能的天主垂憐我們，……。



將臨期第三主日 (喜樂主日)

集禱經

天主，

我們正殷切期待主基督的聖誕佳節，
求你賜我們滿懷喜樂，歡欣慶祝這
偉大的救恩。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生
永王。亞孟。

良一世禮書（5-6世紀） 1356

2022年12月修訂中譯

舊約聖經大事年表

第一依撒意亞

第二依撒意亞

第三依撒意亞

列王紀上下	王國分裂		931 年
	猶大(南國) (定都耶路撒冷)	以色列(北國) (定都撒瑪黎雅)	
	南北國先知出現		
亞北底亞先知書	亞北底亞先知	厄里亞先知	
列王紀上下		厄里亞先知	
岳厄爾先知書	岳厄爾先知		
列王紀上下		厄里叟先知	
約納先知書		約納先知	
亞毛斯先知書		亞毛斯先知	
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知	
依撒意亞先知書	依撒意亞先知		
米該亞先知書	米該亞先知		
	北國被亞述打敗		721 年

	猶大(南國)		
索福尼亞先知書	索福尼亞先知		
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知		
納鴻先知書	納鴻先知		
哈巴谷先知書	哈巴谷先知		
厄則克耳先知書	厄則克耳先知		
列王紀下		南國被巴比倫征服 耶路撒冷聖殿被毀	587 年

	充軍		
列王紀下	充軍巴比倫		587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知		
	巴比倫被波斯打敗		538 年

厄斯德拉上下	復國		538 年
哈蓋先知書	猶太人獲准回國		
匝加利亞先知書	重建耶路撒冷聖殿		
	哈蓋先知		
	匝加利亞先知		
厄斯德拉上下	波斯統治		445 年
	乃赫米雅		
	厄斯德拉		398 年
	瑪拉基亞先知書		
瑪加伯上下	希臘統治		301 年
	猶太人叛亂		168 年
瑪加伯上下	獨立		143 年
	猶太人瑪加伯王朝		
福音	羅馬統治		63 年
	大黑落德		37 年
	耶穌		公元前 6 年

思高聖經：《依撒意亞》引言

以色列民族史上最著名的先知依撒意亞，約在公元前765年左右生於耶路撒冷。由本書的內容，尤其由他與朝內官員的往還，以及他在政治上的廣泛影響，可以推知，他出身於貴族。他在烏齊雅王駕崩那年（公元前740年）蒙召，執行先知的任務，先後凡四十年，歷經約堂、阿哈次和希則克雅三代。同時在以色列國還有歐瑟亞，在猶大國有米該亞，任先知的職務。

要認識當時以民的歷史環境，需要閱讀列下15-20章及編下26-32章所記載的史事。在公元前八世紀，亞述帝國佔據了整個小亞細亞，近迫巴勒斯坦邊境，威脅以民南北二國進貢納稅。以色列王培卡黑，為脫離亞述的勢力，與大馬士革王聯盟，且唆使猶大王阿哈次參戰。但因阿哈次拒絕這一要求，二王遂進攻耶路撒冷（公元前736-735年）。在這危機中，阿哈次不聽依撒意亞的勸戒，反而求救於亞述王（依7章）。如此，不但導致了以色列國的淪亡（公元前722年），而且使猶大國繳納更重的貢稅。在希則克雅王執政時，猶大為擺脫亞述的重軛，與埃及和其他鄰邦聯合（30-32章），並與反抗亞述的新巴比倫締交（36-39章）。結果亞述大舉進攻，圍困耶路撒冷，幸賴天主特殊的保護，耶京及全猶大得免於難。此時，依撒意亞卻預言了本國將來的滅亡，及巴比倫的充軍（39章；列下20:12,19）。

猶大國正像以色列一樣，免不了要受天主的懲罰，因為舉國上下，尤其政府首長，背棄了天主，不再依賴他的助佑，反而依賴人世間的政治；百姓以各種迷信、妖術和多神崇拜，來代替對惟一上主的敬禮；人倫道德一敗塗地，法律秩序絕無僅存。耶路撒冷儼然變成了古代的索多瑪和哈摩辣（1:9;3:9）。

.....

.....

依撒意亞在聖殿蒙召時所見的神視(6章)，為他的一生留下了最深刻的印像。當時他忽然領悟了上主超絕的威嚴及至聖性，同時意識到自己和百姓的罪孽。自那一刻起，先知確悉自己是「萬軍的上主」，「以色列的大能者」，「以色列的聖者」的使者及代言人。於是便開始勸勉百姓改惡遷善，並以忠誠倚恃的心，歸向惟一的救主，天主。先知自被召之日起，即知道自己的宣講，不會得到甚麼效果：至聖的上主必要消滅猶大國民(3:8;5:13;6:11)；但滿懷信仰的先知，仍舊依賴天主給與祖先的許諾，確信天主不會完全剷除自己的百姓，必留下一些「殘餘」，在審判中經過淨煉而成為聖善忠信的遺民，由他們中將要出生未來的救主默西亞(2:1-5;4:2-6;7:10-17;9:1-6;11:1-9)。這位默西亞將要完成救贖的大業(42:1-7;49:1-9;52:13;53:12)。

本書可分為兩大部分：

第一部分

【第一依撒意亞（1-39章）依撒意亞本人的預言；BC 740-700年】是由一些較小的預言集編成的，但沒有依照時代先後的次序來編纂(1-35章)，其後有一篇帶有歷史性的附錄(36-39章)；

第二部分通常稱為「安慰書」，共分兩段：

前段【第二依撒意亞（40-55章）依撒意亞門下弟子寫於充軍巴比倫末期BC 540-538年間】描寫天主藉波斯王居魯士，將百姓由充軍的苦患中釋放出來(40:1-49:13)，並藉「上主的僕人」解放他們於罪惡(49:14-55:13)；

（依撒意亞四篇「上主的僕人」詩歌，見於依42:1-9; 49:1-7; 50:4-9; 52:13—53:12）

後段【第三依撒意亞（56-66章）再由依撒意亞門下弟子寫於充軍回國後，約BC 450年】頌揚默西亞要建立的神國，及「以色列聖者的熙雍」，即那要作為萬民中心的新耶路撒冷(56-66章)。

.....

無論在《舊約》或《新約》中(德48:25-28；瑪3:3;8:17；路4:17等處)，或在古時猶太教和基督教會的傳說內，都以前後兩部同為依撒意亞的著作。同樣，1947年，在死海西岸谷木蘭山洞中所發現的《依撒意亞》，其希伯來文抄卷，和最古的希臘譯本，亦都以依撒意亞為全書的作者。但這並非說先知親筆寫了一切；由8:16得知，先知曾委託他的門人弟子，將自己的預言暫為收藏。可能在充軍的末期，先知的後輩子弟將這些預言宣布出來，並稍事修改，為使人更易瞭解，或為更適應當時的環境，這都不妨礙稱依撒意亞為全書的作者。

諸先知中，影響新約教會最深刻者，首推依撒意亞，因為他曾論及默西亞的誕生(7:14;9:6;11:1)，他超絕的本性和使命(7:14;9:5;11:4;42:1-7)，以及他贖罪救世的大業(53章)。故此依撒意亞堪稱為「舊約中的福音宣傳者」。

讀經一 (聾人，將要聽到；啞吧的舌頭，必要歡呼。)

恭讀依撒意亞先知書 35:4-7

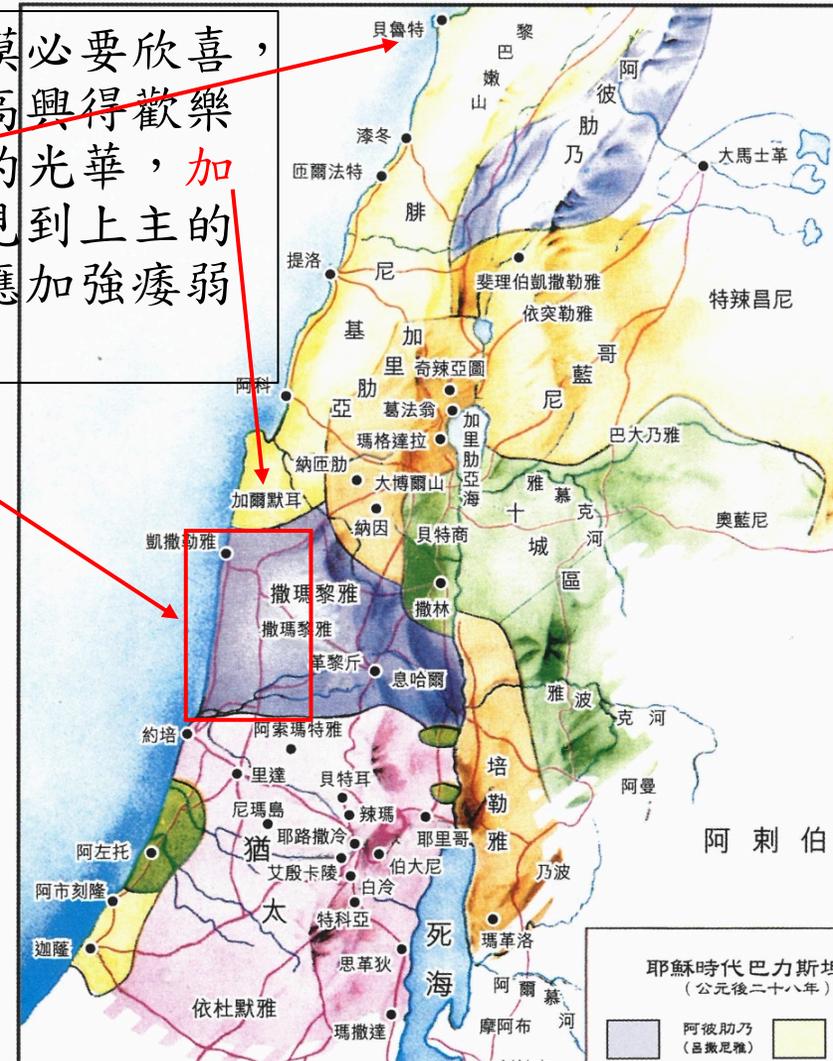
你們要告訴心怯的人說：
「鼓起勇氣來，不要畏懼！
看，你們的天主！報復已到！
天主的報酬已到！他要親自來拯救你們！」

那時，盲人將會看見，聾人將要聽到；
那時，瘸子必要跳躍如鹿，啞吧的舌頭，
必要歡呼。

因為，曠野裡，將流出大水；沙漠中，將湧出江河；火熱的沙地，將變為池沼；乾旱的地帶，將變為水源。——上主的話。

荒野和不毛之地必要歡樂，沙漠如花盛開，盛開得有如百合，高歌唱，因為它們將獲得黎巴嫩的美麗；它們將見到上主的榮耀，我們天主的光輝。你們應加手，堅固顫動的膝……(依35:1-3)

必要欣喜，興得歡樂光華，加強痿弱



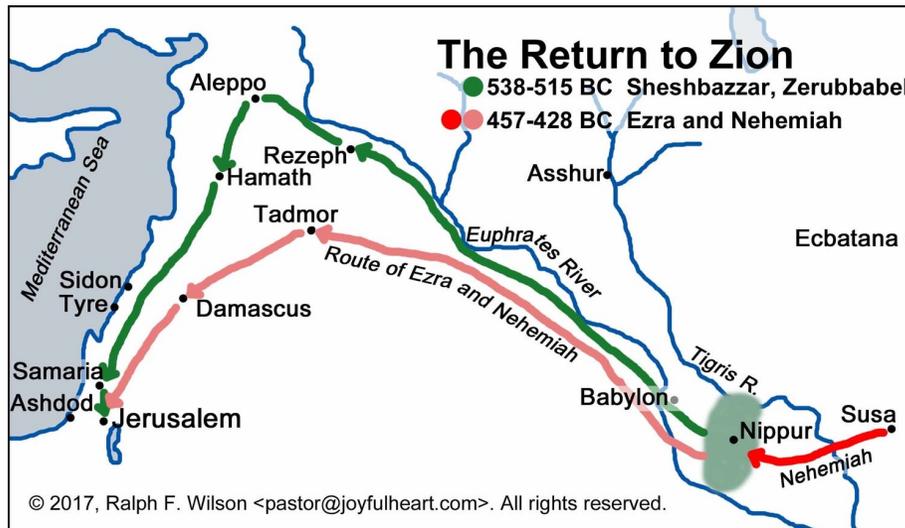
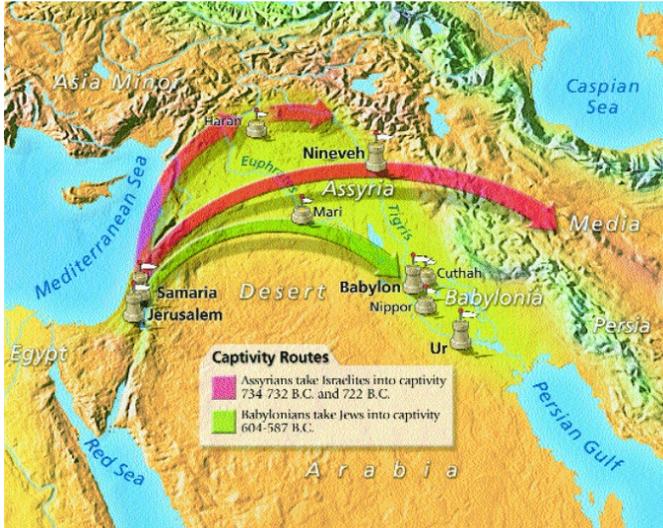
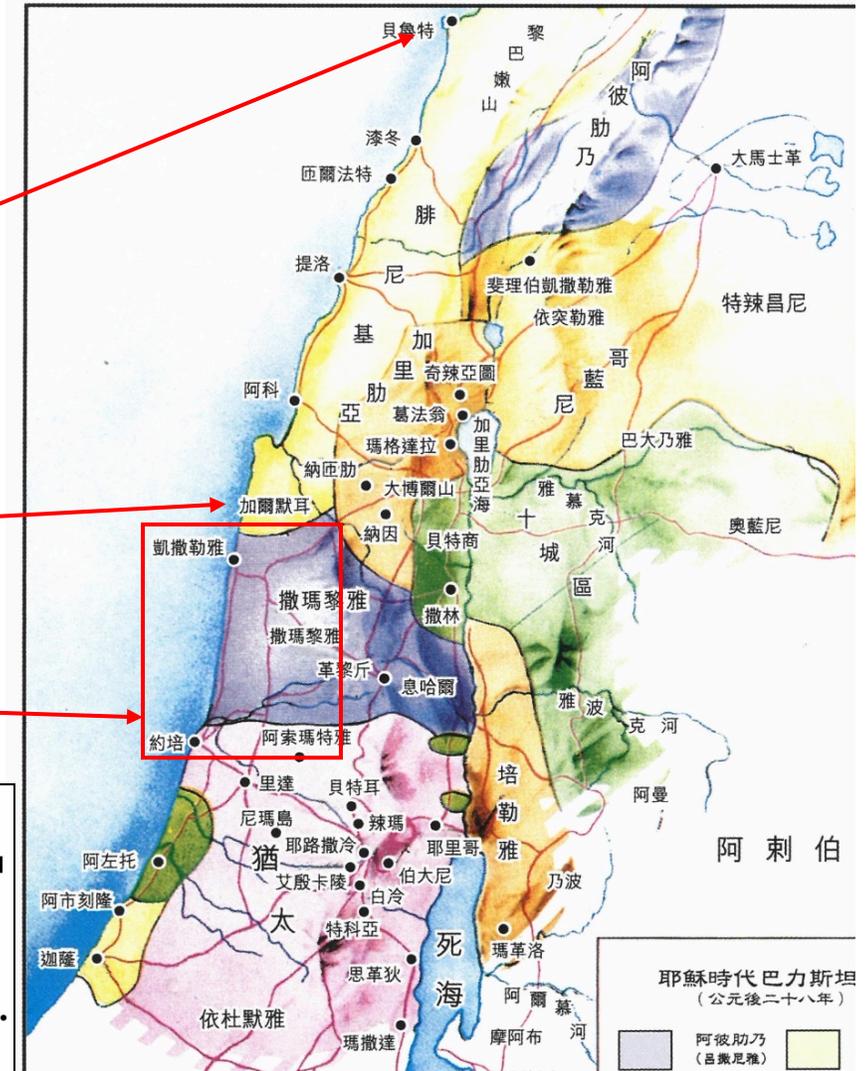
豺狼棲息的洞穴將生出蘆葦和菖蒲。那裏將有一條大路，稱為「聖路」，不潔的人不得通行：這原是他百姓所走的路，愚蠢的人也不會迷路。那裏沒有獅子，猛獸也不上來，路上遇不到一隻野獸，獨有被贖出的人們行走。上主所解救的人必要歸來，快樂地來到熙雍，永久的歡樂臨於他們頭上，他們將享盡快樂和歡喜，憂愁和悲哀必將遠遁。(依35:7b-10)

讀經一（天主要親自來拯救我們！）

恭讀依撒意亞先知書 35:1-6,10

荒野和不毛之地必要歡樂，沙漠必要欣喜，
如花盛開，盛開得有如百合，高興得歡樂
歌唱，

因為它們將獲得黎巴嫩的光華、加爾默耳
和沙龍的美麗。它們將見到上主的榮耀、
我們天主的光輝。……



……你們應加強痿弱的手，堅固顫動的膝，告訴心怯的人說：

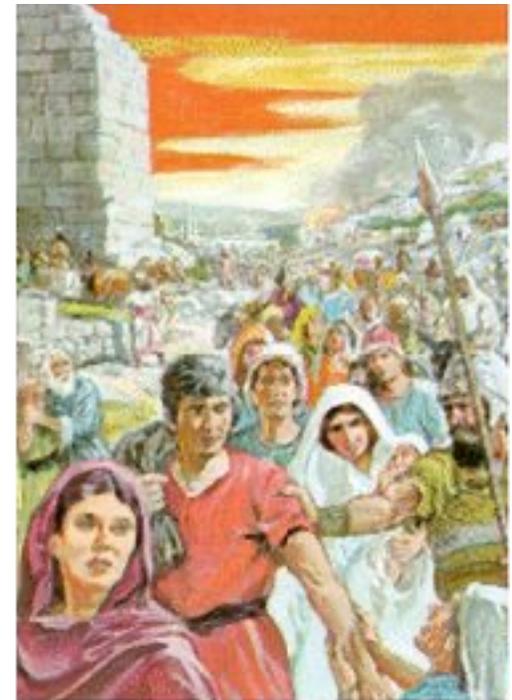
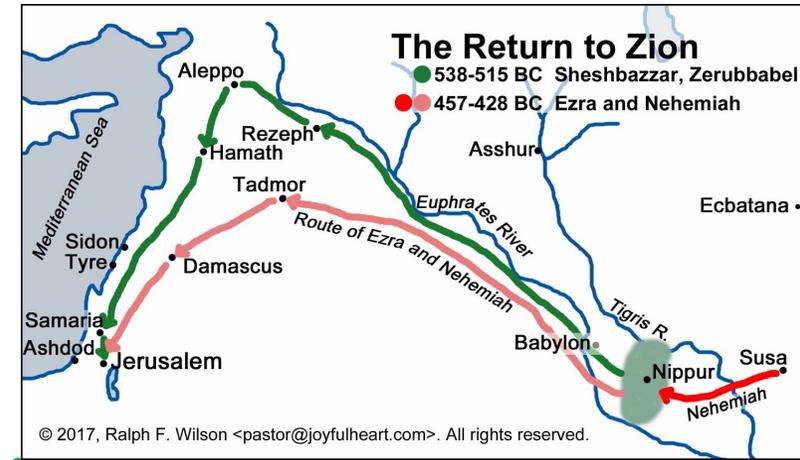
「鼓起勇氣來，不要畏懼！
看，你們的天主！報復已到！
天主的報酬已到！他要親自來拯救你們。」

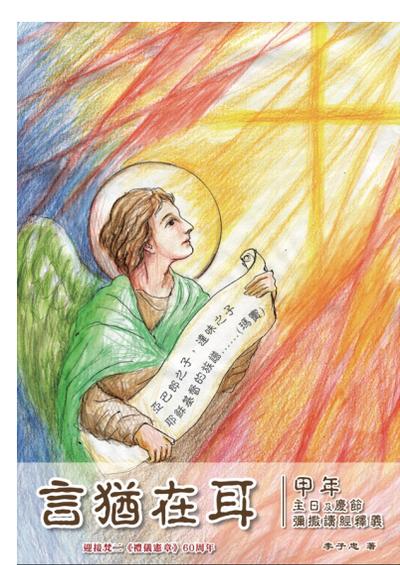
那時，盲人將會看見，聾子將要聽到；
那時，瘸子必要跳躍如鹿，啞吧的舌頭，必要歡呼。

因為曠野裏將流出大水，沙漠中將湧出江河，白熱的沙地將變為池沼，炕旱的地帶將變為水源，豺狼棲息的洞穴將生出蘆葦和菖蒲。那裏將有一條大路，稱為「聖路」，不潔的人不得通行：這原是他百姓所走的路，愚蠢的人也不會迷路。那裏沒有獅子，猛獸也不上來，路上遇不到一隻野獸，獨有被贖出的人們行走。

(依35:6-9)

上主所解救的人必要歸來，快樂地來到熙雍；
永久的歡樂，有如冠冕，戴在他們頭上。
他們將盡享快樂和歡喜，再沒有憂愁和悲哀。
——上主的話。





32-33頁

3. 將臨期第三主日（主題：耶穌是要來的默西亞，洗者若翰是他的前驅）

讀經一（天主要親自來拯救我們！）

恭讀依撒意亞先知書 35:1-6a,10

¹ 荒野和不毛之地必要歡樂，沙漠必要欣喜，如花盛開，² 盛開得有如百合，高興得歡樂歌唱，因為它們將獲得黎巴嫩的光華、加爾默耳和沙龍的美麗。它們將見到上主的榮耀、我們天主的光輝。³ 你們應加強痿弱的手，堅固顫動的膝，⁴ 告訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼！看，你們的天主！報復已到！天主的報酬已到！他要親自來拯救你們。」⁵ 那時，盲人將會看見，聾子將要聽到；⁶ 那時，瘸子必要跳躍如鹿，啞吧的舌頭，必要歡呼。（……）¹⁰ 上主所解救的人必要歸來，快樂地來到熙雍；永久的歡樂，有如冠冕，戴在他們頭上。他們將盡享快樂和歡喜，再沒有憂愁和悲哀。——上主的話。

❖ 依 34-35 兩章被一些學者稱為「依撒意亞的小默示錄」，猶如稱依 24-27 章為「依撒意亞的大默示錄」一樣。依 34 宣佈了列國所受的嚴重懲治（審判）後，本篇描述以色列充軍後所將獲得的最大光榮和喜樂。

❖ 「荒野和不毛之地必要歡樂，沙漠必要欣喜，如花盛開」（1）——「荒野和不毛之地」、「沙漠」，在依撒意亞先知的書中，多次是指以色列人民從巴比倫歸國時所經過的曠野（41:18-19）。

❖ 「黎巴嫩的光華、加爾默耳和沙龍的美麗」（2）——巴力斯坦最美麗最豐饒的地方，要算是「黎巴嫩……加爾默耳和沙龍」三地（依 33:9），現在巴力斯坦全地將成為華美繁茂之地，如同那三個地方一樣。「沙龍」是地中海岸一帶的平原，今日特拉維夫（Tel Aviv）所在之地。

❖ 「盲人…聾子…瘸子…啞吧」（5-6）——病人痊癒是默西亞時代的特徵（42:7,16）。耶穌曾援引這句話，以證明自己就是默西亞（瑪 11:5；路 7:21-22）。

❖ 「高興得歡樂歌唱……他們將盡享快樂和歡喜，再沒有憂愁和悲哀」（10）——默西亞時代的特徵之一就是「喜樂」，本篇選讀配合教會傳統稱將臨第三主日為「喜樂主日」（*Gaudete Sunday* ——甲年：依 35:1,10；乙年：得前 5:16；丙年：斐 4:4）。

答唱詠 詠146:7, 8, 9, 10

【答】：上主，請你來，拯救我們。（參閱依35:4）

或「亞肋路亞」

領：上主為被欺壓的人辯護；
上主賜食物給飢餓的人；
上主使被囚的人，獲得自由。【答】

領：上主開啟瞎子的眼睛；
上主使偃偻的人挺身；
上主喜愛正義的人。【答】

領：上主保護旅客；
上主扶助孤兒寡婦；
上主迷惑惡人的道路。【答】

領：願上主永遠為王！
熙雍，你的天主萬壽無疆！【答】

詠146(145)

將臨期第三主日甲年答唱詠

希臘及拉丁譯本加上「哈蓋和匝加利亞的歌」，可見是充軍後的作品，且充滿阿剌美語風，文體多為同義並行體

聖詠集最後五篇，詠146(145)、147(146-147)、148—150均以「亞肋路亞」(Hallelujah)作開端，又稱「小阿肋耳」即「小讚美集」或「希臘阿肋耳」，以識別於詠113(112)—118(117)又稱「大阿肋耳」即「大讚美集」或「埃及阿肋耳」)

1亞肋路亞！ 我的靈魂，你要讚美上主，	1-5節：凡投靠和依賴上主的人，是真有福的。 詠103:1; 104:1, 35
2在我一生，我要讚美上主， 一息尚存，我要歌頌天主。	詠104:3
3你們不要全心依賴王侯大臣， 也不要依賴不能施救的世人；	詠118:8,9
4他的氣息一斷，就要歸於灰土， 他的一切計劃，立刻化為烏有。	詠21:19; 加上2:63
5凡是以雅各伯的天主為自己扶助的人， 以上主天主為自己希望的，是有福的人！	詠144:15
6上主創造了上天與下土，海洋和其中的所有一切。 他持守信實，一直到永久。	6-10節：讚頌上主，語氣漸進至10節為高峰
7上主為被欺的人作辯護， 上主給饑餓的人賜食物， 上主使被囚的人得自由。	詠103:6
8上主開啟瞎子的眼睛， 上主使偃偻的人直身， 上主愛慕那正義的人。	詠145:14
9上主對旅客加以保護， 上主支持孤兒和寡婦， 上主迷惑惡人的道路。	
10願上主永永遠遠為君王！ 熙雍！你的天主萬壽無疆！	

思高聖經：《雅各伯書》引言

本書的作者雅各伯（1:1），即是「主的兄弟」（迦1:19）、耶路撒冷的主教（宗15:13-21）、次雅各伯宗徒（谷15:40）。

關於這位宗徒，《福音》上僅記載他是十二宗徒之一，又說他和主有親戚的關係；他有一兄弟，名叫若瑟，同是阿耳斐的兒子（瑪10:3；谷3:18；路6:15）；他的母親名叫瑪利亞（瑪27:56；谷15:40;16:1），是聖母瑪利亞的「姊妹」（若19:25）。因為「姊妹」和「兄弟」等詞，在希伯來語文上含意頗廣，雅各伯究屬「主的兄弟」中的那一等級（瑪13:55；谷6:3），不得而知。

在《新約》其他經書內，關於這位宗徒的記述卻比較多：耶穌復活後，像伯多祿一樣，獲得了主的特別顯現（格前15:5-7）。公元39年同伯多祿一起在耶京接待了從大馬士革歸來的保祿（迦1:18,19），與伯多祿同稱為教會的柱石（迦2:9）；公元49年以耶京主教的身份同伯多祿一起主持宗徒會議（宗15:6-29）；公元58年於耶京又接待了第三次傳教歸來的保祿（宗21:18）。此外，從聖傳得知雅各伯因他過人的熱誠，曾被稱為「義人」。公元62年，被人用石頭砸死，為主殉道，葬於聖殿附近，聖教會每年5月3日慶祝他的瞻禮。

本書的收信人是「散居的十二支派」，從這種說法可知此信是寫給猶太基督徒的，他們僑居在巴力斯坦外不遠的敘利亞、塞浦路斯島、基里基雅等地（宗11:19;15:23,41）。.....

.....

宗徒寫此信的動機，似乎是因為他聽到了信友們當時處於道德墮落的可憐光景中，**因為有人祇着重於信德，而輕忽了善行，所以寫這信的目的，即是要糾正他們對道德的錯誤觀念，同時勸勉他們要勇敢忍受來自各方的種種困苦災難。**

本書信雖是以相當流利的希臘文寫成的，但很顯然是屬於閃族的文學作品，因為和《智慧書》的風格很相接近，多對偶的句子和美妙的比喻（如1:6,11,23;3:3-5），喜用具體的例證（2:2-4,15,16），尤多引用《舊約》（2:21,25;5:10,11,17）。對作者本人來說，本書充份顯示出作者對拯救人靈的熱誠，對貧窮人的同情，在信仰方面的堅定，在困苦災難中的喜樂。

關於寫作的時間，經學家尚未有定論。有人見本書論及成義時，說明除需要信德外，還需要善行，因而主張本書寫於公元60-62年，即寫於《羅馬書》之後；不過也有人以為本書寫於公元45-49年之間，即在耶京公會議之前，因為那時對成義的道理尚未發生爭論。從本書內容看來，似乎後一說較為可取。寫作的地點可說是耶路撒冷。

本書可分為三篇訓辭：

第一篇（1:2-25）：真正的喜樂何在；

第二篇（1:26-3:12）：真正的虔誠何在；

第三篇（3:13-5:12）：真正的智慧何在。

最後為一極有關係的附錄：即關於病傅聖事的公佈（5:14,15），以及對於服事病人，為他人祈禱及弟兄間的勸善規過等勸言。

雅各伯書		讀經二		
天主及主耶穌 基督的僕人雅各伯， 祝散居的十二支派安好。		1:1		
一	忍受苦難 聽天主的話而實行	1:2-18 1:19-27	1:17-18, 21-22, 27 常年期第二十二主日乙年	你們務要按這聖言來實行。
二	勿以貌取人，勿重富輕貧	2:1-13	2:1-5 常年期第二十三主日乙年	天主不是選了世俗視為貧窮的人，使他們繼承所預許的國嗎？
	沒有行為的信德，是死的。	2:14-26	2:14-18 常年期第二十四主日乙年	沒有行為的信德，是死的。
	慎言	3:1-12		
三	從上而來的智慧	3:13-18	3:16—4:3 常年期第二十五主日乙年	正義的果實，是在和平中種植的。
	爭端的根由	4:1-12		
	指責為自己製造安全者	4:13-17		
	警戒富人	5:1-6	5:1-6 常年期第二十六主日乙年	你們的財產腐爛了。
四	勸勉信友忍耐	5:7-12	5:7-10 將臨期第三主日丙年	該堅固你們的心，因為主的來臨已接近了。
	有關病人傅油及彼此代禱	5:13-18		
	勸善規過的益處	5:19-20		

讀經二（該堅固你們的心，因為主的來臨已接近了。）

恭讀聖雅各伯書 5:7-10

弟兄姊妹們：

直到主的來臨，你們應該忍耐。

看，農夫多麼忍耐，期待田地裡寶貴的出產，直到獲得時雨和晚雨。

你們也該忍耐，堅固你們的心，因為主的來臨已接近了。

弟兄們，不要彼此抱怨，免得你們受審判；看，審判者已站在門前。

弟兄們，應以那些曾因上主之名講話的先知們，作為受苦和忍耐的模範。

——上主的話。

求雨經

主，聖父，宇宙的創造者，風雲雨露完全是禱上智的安排，現在旱象嚴重，禾苗枯萎，人民叫苦，我們特別懇求禱，賜下甘露，滋潤大地，使風調雨順，五穀豐登，滿足我們的日用食糧。阿們。

求晴經

全能永生的天主，從創世之初，禱就向人類許下救恩，求禱幫助我們堅信禱，既許必踐。使我們不斷努力更新，日益領受禱的救恩，當前雨量過多，使人民遭受嚴重的災難，懇求禱緩於發怒，仁慈照顧，放射陽光，使人民安居樂業。以上所求是靠我們的主基督。阿們。

讀經二（該堅固你們的心，因為主的來臨已接近了。）

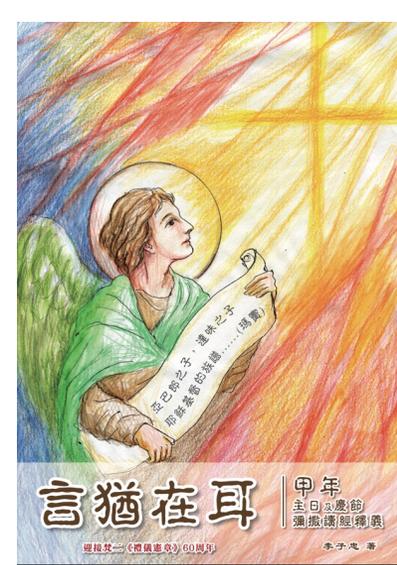
恭讀聖雅各伯書 5:7-10

⁷ 弟兄姊妹們：直到主的來臨，你們應該忍耐。看，農夫多麼忍耐，期待田地裡寶貴的出產，直到獲得時雨和晚雨。⁸ 你們也該忍耐，堅固你們的心，因為主的來臨已接近了。⁹ 弟兄們，不要彼此抱怨，免得你們受審判；看，審判者已站在門前。¹⁰ 弟兄們，應以那些曾因上主之名講話的先知們，作為受苦和忍耐的模範。——上主的話。

❖ 《雅各伯書》的作者雅各伯宗徒（1:1），即是「主的兄弟」（迦 1:19）和耶路撒冷的主教（宗 15:13-21），他又被稱為「次雅各伯」（谷 15:40），以區別若望的哥哥雅各伯。這信是寫給僑居在巴勒斯坦外不遠的敘利亞、塞浦路斯島、基里基雅等地（宗 11:19; 15:23,41）的猶太基督徒，道出何謂真正的喜樂（1:2-25），何謂真正的虔誠（1:26-3:12），及何謂真正的智慧（3:13-5:12）。另有一重要的附錄（5:13-20）：傅油聖事、服事病人、為他人祈禱，及弟兄間的規勸等。

❖ 「直到主的來臨，你們應該忍耐」（7）——將臨期的精神特質是「悔改」和「喜樂」，另一個特質是「忍耐」。雅各伯宗徒以「農夫多麼忍耐」作例子，更以「那些曾因上主之名講話的先知們，作為受苦和忍耐的模範」（10）。「時雨和晚雨」分別指秋天和春天的雨水，是巴勒斯坦最重要的雨季：「如果你們真聽從我今日吩咐你們的誠命，愛上主你們的天主，全心全靈事奉他，他必按時給你們的土地降下時雨，秋雨和春雨；必使你豐收五穀、新酒和新油；也必使田野給你的牲畜生出青草；如此你必能吃飽」（申 11:13-15）。

❖ 「不要彼此抱怨」（9）——他又提醒信友「不要彼此抱怨，免得你們受審判。」抱怨、訴苦、爭訟，都是由於忍耐不夠所致。你們該當忍耐，「免得你們受審判」（參閱瑪 7:1；路 6:37），就是說免得你們在天主審判你們時被定罪；因為天主審判一切人，不僅要定迫害者的罪，也要定那些沒有忍耐者的罪。為此雅各伯也對信友提到這未來的審判說：「看，審判者已站在門前」，就是說，就時間或空間說，審判者已臨近了，且準備好了要開始施行審判（參閱瑪 24:33）。



33-34頁

將臨期第三主日 (喜樂主日)

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：上主的神臨於我身上，派遣我向貧苦
的人傳報喜訊。(依61:1)

眾：亞肋路亞。

思高聖經：《瑪竇福音》引言

第一部《福音》的作者是聖瑪竇宗徒。瑪竇又名肋未，是阿耳斐的兒子（谷2:14）。他在耶穌召叫之前，曾在葛法翁作過稅吏。他一被召，即刻捨棄一切，跟隨了耶穌（瑪9:9；谷2:13-14；路5:27-28）。耶穌升天後，他先在巴力斯坦一帶，給自己的同胞宣講福音多年，然後動身往外方傳教去了。最後死在何處何時，史無確證，聖教會從古以來，即認他為一位為主殉道的宗徒，每年9月21日慶祝他的瞻禮。

據最古的傳授，聖教會始終認為聖瑪竇是第一部《福音》的作者；這也可由《福音》書內的暗示得到證明：例如馬爾谷與路加記載十二位宗徒名單時，祇記了瑪竇的名字，然而在第一部《福音》內，於「瑪竇」名字前卻加上了受人歧視的「稅吏」頭銜，可知原作者對自己的職位，毫不避諱。

《瑪竇福音》的原著為阿刺美文，因為是為巴力斯坦的猶太人寫的，這是自古以來聖教會一致公認的事。此書後來不知由何人譯為希臘文。本《福音》因為是寫給歸化的猶太人，因此特別力證耶穌基督即是天主所預許及先知所預言的「默西亞」。雖然大多數猶太人否認耶穌為默西亞，並把他置於死地：然而他卻由死者中光榮復活，並建立了自己的教會作為天國在世上的開端，繼續他救世的使命。由於這個特殊的目的，瑪竇比其他三位聖史，更強調先知們的預言在耶穌身上全應驗了。

.....

.....

本書的著作地點，大概是耶路撒冷。至於著作時期，原文可說是寫於其他《福音》之前，大約著於公元50年左右；現行的希臘譯本，大概是成於《馬爾谷》和《路加》兩《福音》之後，約在公元70年左右。

本書記述耶穌言行，並未全按編年的次第，而是出於作者的匠心獨運。

他把耶穌公開傳教的整個生活分作五段，每段先記事，後記言。

此五段即是：（1）3-7章；（2）8-10章；（3）11章-13:53；（4）13:54-18章；（5）19-25章。

《瑪竇福音》因是四《福音》中材料最豐富的一部，在結構上又是最有系統的一部，為此本《福音》在教會內應用最廣，引用最多。

四部福音大概成書年份：

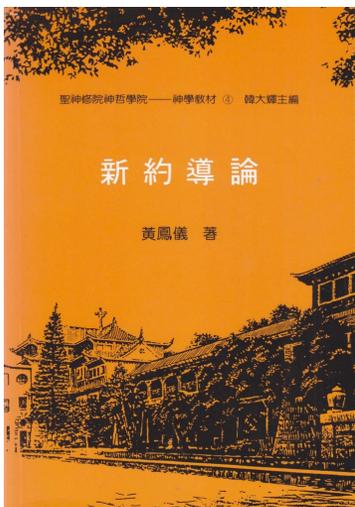
《馬爾谷福音》AD 70年前後（AD 70）

《路加福音》AD 70-90年之間（AD 80）

《瑪竇福音》AD 70-100年之間（AD 80）

《若望福音》AD 100年前後（AD 100）

《新約導論》黃鳳儀 著；《新約聖經入門》高夏芳 著



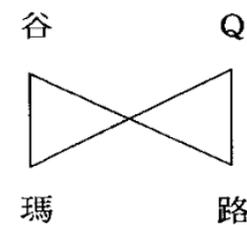
2. 源流批判在對觀福音之運用

在新約研究方面，人們把源流批判應用於不少經文和經卷上，尤其是對觀福音。

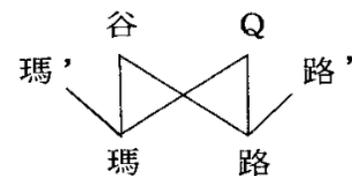
2.1 「二源說」

對觀福音相近又相異的現象，導致歷年來多方面的解釋和研究（有關解釋和研究，見上，38-43頁）。時至今日，在新約聖經學界，一種差不多普遍被接納的解釋，就是「二源說」（two-source theory）。按照這種說法，馬爾谷是最先寫成的福音，瑪竇和路加聖史認識這部福音，並且採用了

它，亦即是說，馬爾谷福音是瑪竇和路加福音的資料來源之一。這就解釋了瑪竇和路加福音有大量與馬爾谷福音相同資料的現象。這種說法同時表示，除了馬爾谷福音以外，瑪竇和路加福音還有另一資料來源，從而獲得馬爾谷福音所沒有的共同資料。這分假定的源流或文件，一般稱之為 Q（德文 Quelle，意即源流）。有人相信，這就是巴比亞斯所說的「耶穌語錄」（即他以為是瑪竇所編的），但亦有人認為，Q 是一種完全不一樣的資料。



兩個源流的說法，固然能夠給予對觀問題頗為合理的解釋，但我們必須同時承認，這種說法對整個事件來說，仍然未能提供完滿的答案，例如，對於瑪竇和路加各自擁有的獨家資料，又怎樣解釋？關於這個問題，分別有人提出「額外源流」，或「原始瑪竇福音」和「原始路加福音」的說法¹，但亦有人建議，我們應從「修訂」的角度來研究這些獨家擁有的資料。再者，馬爾谷有沒有使用源流？（小部分學者相信，馬爾谷聖史也認識 Q）





b) Q源流

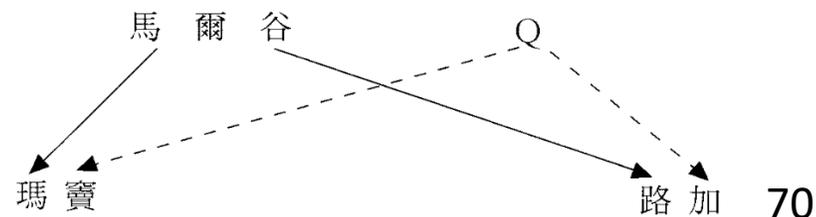
除了馬爾谷外，瑪竇和路加還應用了另外一個為我們已失傳的源流，這假定的源流被名為Q（德文Quelle有源流之意），又因這源流的內容幾乎全是耶穌的說話，故又被稱為「語錄源流」。Q的存在，及共為瑪竇、路加的共同源流可由以下各方面考究：

- 瑪竇和路加除了與馬爾谷共有資料外，還有很多他們兩個共有的雙傳資料（235節）。這些資料中部份極其相似，甚至逐字相符。如若翰洗者的講道詞：瑪3:7-10；路3:7-9；耶穌責斥求徵兆的人：瑪12:38-42；路11:29-32等。
- 若將瑪竇和路加在資料安排上作比較，可見那些他們共有的資料是藉着一個相當相似的次序出現的。
- 瑪竇和路加都擁有一些重複的資料及詞句，即在同一福音

69

內同樣的資料記載了兩次。這種「重複」現象共出現了十四次之多，若假定Q的存在，就能容易地解釋這種現象。現舉一例以闡明：耶穌要求跟隨他的人棄絕自己，背十字架跟隨他，這句說話在對觀福音中一共出現了五次：一次在谷（8:34），兩次在瑪（10:38；16:24），兩次在路（9:23；14:27）。馬爾谷用的是正面式：「誰若願意跟隨我，該……」，瑪竇及路加各有一次記載與馬爾谷相同（瑪16:24；路9:23），另有一次卻與馬爾谷不同，用的是反面式（瑪10:38；路14:27）：「誰不背起自己的十字架跟隨我，不配是我的」。很可能這句說話的正面式傳統來自馬爾谷，反面式則來自瑪竇與路加共有的源流Q。還可參考其他的「重複」現象，如：「凡有的，還要給他；凡沒有的，連他所有的，也要從他奪去」，這句話也有五次記載（谷4:25；瑪13:12；25:29；路8:18；19:26），瑪竇及路加各有一次與馬爾谷相似，另一次彼此相似。又如有關救性命及喪失性命（谷8:35；瑪10:39；16:25；路9:24；17:33），及有關主接待小孩（谷9:37；瑪18:5；19:14；路18:16）等說話。

按照「二源論」，瑪竇、路加兩部福音的來源如下：





這「二源論」雖已普遍地被接受，但卻得不到學者們完全滿意及一致的贊同。同時這學說本身也有很多解不清的難題，如：如何進一步探討Q的來源及性質、內容？除知道它大致主要記載耶穌的說話，它可能是在50年代收集成文之外，還可發掘出些什麼？怎樣解決瑪竇及路加為數不少的獨有章節的來源問題？除了利用兩個源流外，瑪竇、路加有否其他的共有或獨有的源流？為什麼他們沒有把馬爾谷的全部資料吸納，而讓他還保存數十節內容相當豐富的獨有資料？基於以上種種問題，二源論還有進一步被改良的餘地。時至現在，學者們仍不斷在這方面努力。



4. 瑪竇福音

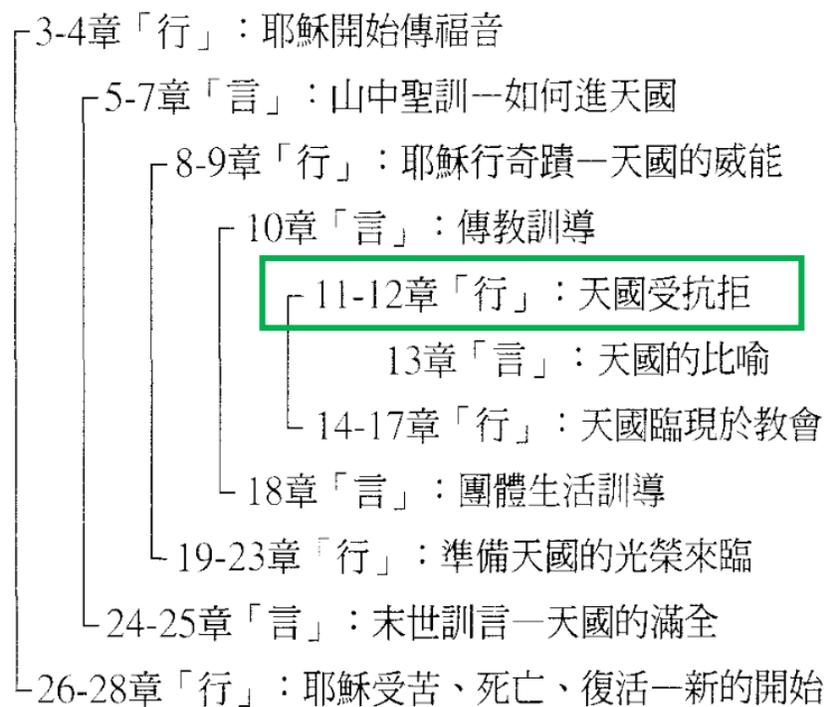
按照我們的正典書目次序及按照教會一般的傳統，瑪竇都被視為第一本福音。自教父期以來，它深受聖經詮釋者、講道者、教理講授者、藝術家等愛戴。這福音給讀者的第一印象是莊嚴、平穩、工整、樸實、有條理地記載耶穌言行。這裏我們就從這第一印象開始，依循以下步驟一層層地更深入往內走。

首先是內容一覽，對福音的整體資料作一概括描寫，跟着我們可研究這些問題：瑪竇在寫這書時有沒有一套完整的計劃，一個安排各種不同資料的原則及架構？他的文筆又如何？有什麼突出的地方？他又是誰？福音寫於何時何地，反映出什麼背景？寫給誰？最後再可探討這福音表露的思想路線及神學主題。

4.1 內容概觀

每本福音的內容，都可大致地歸納為兩個主要類型：耶穌的言及行。路加自己在談及他的福音時，也這樣說：「我在第一部書中，已論及耶穌所行所教的一切」（宗1:1）。瑪竇在安排這兩種資料上心思獨到，記載了耶穌的童年史後，

從耶穌的公開傳教開始至他的死及復活，瑪竇把他的「言」及「行」互相交替地敘述。



其中突出了五篇長短不一的訓言，每一篇都以同一的句子作結：「耶穌講完了這些話……」（7:28；11:1；13:53；19:1；26:1）。不少學者認為這五篇訓言可和梅瑟五書相比，就如舊約的法律載於五卷書中，新約的法律藉耶穌的五篇訓言表達了天主的旨意。同時五組「言」及五組「行」分別有前後相對稱的架構。

福音（你就是要來的那一位，或是我們還要等候另一位？）

恭讀聖瑪竇福音 11:2-11

那時候，若翰在獄中聽了基督所行的，就派遣他的門徒去問耶穌說：「你就是要來的那一位，或是我們還要等候另一位？」

耶穌回答他們說：

「你們去，把你們所見所聞的，報告給若翰：

瞎子看見，跛子行走，

癱瘋病人得到潔淨，

聾子聽見，死人復活，

窮苦的人得聞喜訊。

凡不因我而絆倒的，是有福的！」……

依 26:19; 29:18;
35:5; 61:1



.....

他們走了以後，耶穌就對群眾講論若翰說：

「你們出去到荒野，是為看什麼呢？

為看隨風搖曳的蘆葦嗎？

你們出去到底是為看什麼？

為看一位穿細軟衣服的人嗎？

啊！那穿細軟衣服的人，是在王宮裡。

你們究竟為什麼出去？

為看一位先知嗎？是的！

我給你們說：而且他比先知還大。

關於這人，經上記載說：

『看，我派遣我的使者在你面前，他要在你前面，預備你的道路。』

「我實在告訴你們：

在婦女所生的，沒有興起一位比洗者若翰更大的；

但在天國裡最小的，也比他大。」——上主的話。

由洗者若翰的日子直到如今，天國是以猛力奪取的，以猛力奪取的人，就攫取了它，因為眾先知和法律講說預言，直到若翰為止。若是你們願意接受，他（若翰）就是那位要來的厄里亞。有耳的，聽罷！（瑪 11:12-15）



參拉3:23-24

列下1:8

身穿皮毛衣，腰束皮帶：
（厄里亞先知）



將臨期頌謝詞（二）（對基督的雙重期待）

適用於12月17日至包括12月24日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

先知所預言的基督，童貞聖母以無可言喻的愛情，孕育了他；

若翰報告了他的來臨，並指出他已在人間。

基督使我們歡欣慶祝他誕生的奧蹟，正是要我們清醒祈禱、歡躍讚頌，期待他的再度來臨。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停地歡呼：



將臨期第三主日 誦讀二

選讀聖奧思定主教《講道集》（若翰是聲，基督是言）

若翰是聲音，而主「在起初就是聖言」；若翰只是暫時的聲音；基督從起初就是永生的聖言。沒有言，聲又算什麼呢？只有無意義的，一無用處的聲響而已。那無言的響聲只是刺耳，並不使人心受益。但是，如果要使我們的心受益，必須注意事理的程序。如果我思想我要說什麼，那言已在我們的心裡產生。但是當我想向你發言時，我就設法把我心裡所想的，傳入你的心裡。

因此，當我願意把我的心內的言傳給你，而使它留在你的心裡時，我就用聲音：就是用此聲音，我向你說話；於是我的聲音，就把言的意義傳到你那裡；當我的聲音，使你明白言語的意義時，它就消逝了；但那聲音所傳給你的言已留在你心裡，同時仍留在我的心裡。

故此，在我的言語傳到你那裡之後，這個聲音，不是好似給你說：「他應該興盛，我卻應該衰微」嗎？聲音的發出，是為言語服務，使人聽到後，就立即消逝，言也好像說：「我的喜樂已滿足了。」我們該記住言語；而不要讓我們心中所形成的言語消逝。

你願看到一個暫時的聲音，及聖言永存的天主性嗎？若翰的洗禮如今在哪裡？他的職務完成，然後就離去了。如今我們慶祝的是基督的洗禮。我們都信仰基督；我們都希望在基督內得救：這是那聲音傳給我們的信息。

因為聲音與言語不易辨別，若翰本人曾被誤認為基督。這是聲音被誤認是言語；可是聲音提出聲明，以免得罪言語，他說：「我不是基督，也不是厄里亞，也不是先知。」人們問說：「那末，你究竟是誰？」他說：「我是曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路吧！」這「曠野裡呼喊者的聲音」，就是那打破沉默的聲音。「修直上主的道路」無非是說：「我之所以發出呼喊，是要使上主進入你們心裡；但是如果你們不修直道路，他就不願意進入。」

所謂「你們要修直道路」不就是說：你們要熱誠祈禱嗎？你們要有謙虛的思想嗎？你們要學習若翰謙遜的榜樣。人們想他是基督，他卻聲明說：他並不是人們所想的基督；他並不將錯就錯，以抬高自己的身價。

假如他說：「我是基督」，很容易使人相信，因為他說話以前，人們已經那樣想。可是，他否認了；他承認自己是誰：他承認自己與基督不同；他貶抑了自己。他知道救援在那裡。他明白，自己是一盞燈，唯恐被驕傲的暴風所吹熄。

將臨期第三主日 (喜樂主日)

耶路撒冷主教聖濟利祿：基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來

獻禮經

上主，

求你藉此聖祭，達成基督建立這聖事的心願，賜給我們救恩。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

良一世禮書（5-6世紀）884；
1570年羅馬彌撒經書 469

2022年12月修訂中譯

將臨期頌謝詞（一）（基督的兩次來臨）

適用於將臨期開始至包括12月16日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

基督第一次來臨時，取了我們卑微的身體，完成你預定的計劃，為我們開闢了邁向永生的途徑，使我們在他**第二次光榮地來臨時**，終能獲得我們日夜企盼，不敢希求的恩許。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停地歡呼：



將臨期第三主日 (喜樂主日)

領主詠

告訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼！
看，你們的天主，他要親自來拯救你們！」

(依35:4)

將臨期第三主日 (喜樂主日)

耶路撒冷主教聖濟利祿：基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來



領主後經

上主，

求你廣施慈恩，以這聖事的助力，
滌除我們的罪過，準備我們迎接
即將來臨的佳節。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我
們的祈禱。亞孟。

額我略禮典（7-8世紀）789；
1570年羅馬彌撒經書 639

2022年12月修訂中譯



欣賞主日彌撒讀經及禱文

公佈：2022年11月15日
香港教區禮儀委員會
香港教區禮儀委員會
Hong Kong Diocesan Liturgy Commission



播放日期	內容
2022年12月13日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第四主日甲年讀經(2022年11月18日) 重溫： 欣賞耶穌聖誕節（法定節日）讀經 （守夜、子夜、黎明、日間）(12月25日)

待續...